|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| АКТ № | | | | | | | | |  | | |  | | | | | PROTOCOL No | | | | | | | |  | | |  | | | |
| приймання-передачі природного газу при відборі з газосховищ (митний склад) до Договору зберігання (закачування, відбору) природного газу | | | | | | | | | | | | | | | | | of natural gas delivery-acceptance during withdrawal from gas storage (customs warehouse) in accordance with natural gas Storage Contract (injection, withdrawal) | | | | | | | | | | | | | | |
| від | | р. | | | | | № | | | |  | | | | | from | |  | | | | | № | | |  | | | | |
| *(дата укладання договору)* | | | | | | | | | *(номер договору)* | | | | | | | | *(Contract date)* | | | | *(Contract number)* | | | | | | | | | | |
| Київ | | | | |  | | | | | | | |  | | | | Kyiv | | | |  | | | | | |  | | | | |
| *(місце складання акту)* | | | | |  | | | | | | | | *(дата)* | | | | *(Protocol place)* | | | |  | | | | | | *( date)* | | | | |
| Ми, що нижче підписались, уповноважені представники: АТ «Укртрансгаз» в особі філії «Оператор газосховищ України», Україна, (далі - Оператор), | | | | | | | | | | | | | | | | | We, the undersigned, are authorized representatives of JSC «Ukrtransgaz» as branch «Storage System Operator of Ukraine», Ukraine, (hereinafter – «the Operator»), | | | | | | | | | | | | | | |
| в особі | | |  | | | | | | | | | | | | | | represented by | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| який(а) діє на підставі | | | | | | | | |  | | | | | | | | acting on the | | | |  | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| з однієї сторони, та | | | | | |  | | | | | | | | | | | from the one part, and | | | | | | |  | | | | | | | |
| *(назва контрагенту -* *замовника послуг зберігання), (країна)* | | | | | | | | | | | | | | | | | *(company name –* *storage services Client), (country)* | | | | | | | | | | | | | | |
| (далі - Замовник) в особі | | | | | | | | | |  | | | | | | | (hereinafter – «the Client») represented | | | | | | | | | | | |  | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | |
| який(а) діє на підставі | | | | | | | | |  | | | | | | | | acting on the | | |  | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | ” | | | | | | | | | | | | | | |
| з другої сторони, склали даний акт в тому, що: | | | | | | | | | | | | | | | | | from the other part, have composed the Protocol as follows: | | | | | | | | | | | | | | |
| 1. з |  | | | по |  | | |  | | | | | | року | | | 1. from |  | to | | |  | | | | | | | |  | | |
| *(період)*  Оператор здійснив відбір природного газу із газосховища (митного складу), а замовник прийняв природний газ в обсязі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ куб.м. який був закачаний в газосховища в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ року відповідно до акту \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ та поміщений в митний режим митного складу відповідно до додаткової митної декларації №[\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_](file:///C:\Users\malitckiy-re\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary%20Internet%20Files\Content.MSO\IM74ДР\2019\008837.pdf) від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | | | | | | *(period)*  The Operator withdrawn the natural gas from the gas storage facilities (customs warehouse), and the Client has accepted the natural gas in the amount of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ cubic meters, which was injected into gas storage facilities in \_\_\_\_\_\_ 20\_\_\_ in accordance with Protocol \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ and placed in the customs regime of the customs warehouse in accordance with the additional customs declaration No.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | | | | | | | | | | | | |
| 2. Вказаний обсяг газу було переміщено через митний кордон України в митному режимі реекспорту на підставі періодичної митної декларації № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ від \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  3. Замовник підтверджує належну якість отриманих послуг відповідно до умов Договору.  4. Даний акт складено українською та англійською мовами у 3 примірниках, які мають однакову юридичну силу: один примірник для Оператора, один примірник для Замовника та один примірник для надання в уповноважені митні органи. | | | | | | | | | | | | | | | | | 2.The specified volume of the natural gas was transferred through the customs border of Ukraine in the customs regime of re-export on the basis of the periodic customs declaration No.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  3. The Client confirms that all services have been provided properly and in accordance with the Contract provisions.  4. This protocol is compiled in Ukrainian and English in 3 copies with the same legal validity: one for the Operator, one for the Client and one for authorized Customs office. | | | | | | | | | | | | | | |
| Від Оператора/  From the Operator | | | | | | | | | | | | | | | | | From the Client/  Від Замовника | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | | |  | |  |  | | | | | | | | | | |  | | |
|  | | | |  | | | | | | | | | | |  | |  |  | | | | | | | | | | |  | | |